

Чартерный договор МУВА

(Типовой договор Средиземноморской Ассоциация Яхтенных Брокеров (М.У.В.А.), по которому происходит аренда всех яхт с экипажем) – страница первая из шести

Название судна: Кемана IV
Тип:
Порт приписки: Порт Кланг
Флаг: Малайский
Длина: 20 метров

Настоящая дата **и место**

между нижеподписавшимися сторонами были согласованы, как следующие:

Владелец: Кемана IV
Адрес: с/o Sea Consortium Pte Ltd [как Агент], No.11, Duxton Hill, Singapore 089595

Наниматель:
Адрес:

----- ПОДРОБНОСТИ АРЕНДЫ -----

Период аренды: От Часы на
До Часы на
Порт доставки: Порт возврата:
Зона круиза:
Максимальное количество гостей спящих на борту () и совершающих круиз ()
Состав команды: **1 капитан и 1 кок/палубный матрос**

Стоимость аренды:
Плата за доставку яхты к Месту доставки и возврат в Порт возврата:
Депозит на топливо:
Предварительная оплата специальных требований:
Итого

----- УСЛОВИЯ -----

Помимо арендной платы, НАНИМАТЕЛЬ обязуется оплатить: все топливо, используемое Судном и бортовыми моторными лодками; все оборудование для занятий водным спортом; любые специальные требования и все услуги связи для стороны Нанимателя.

----- ПОДПИСИ -----

ВЛАДЕЛЕЦ и НАНИМАТЕЛЬ согласны с содержанием Статей 1 – 25 включительно настоящего Соглашения, которое занимает 5 страниц, и со всеми условиями, описанными выше или в приложенном Дополнении к настоящему Соглашению. Подписанные точные копии этого Соглашения должны быть сброшюрованы и прошиты.

ВЛАДЕЛЕЦ..... ДАТА..... НАНИМАТЕЛЬ ДАТА.....
.....

СВИДЕТЕЛЬ СВИДЕТЕЛЬ

НАПЕЧАТАТЬ ИМЯ И АДРЕС СВИДЕТЕЛЯ НАПЕЧАТАТЬ ИМЯ И АДРЕС СВИДЕТЕЛЯ
.....

ПОДПИСИ

ВЛАДЕЛЕЦ:

НАНИМАТЕЛЬ:

(Типовой договор Средиземноморской Ассоциация Яхтенных Брокеров (М.У.В.А.), по которому происходит аренда всех яхт с экипажем) – страница вторая из шести

Статья 1 Договор на сдачу и аренду

ВЛАДЕЛЕЦ обязуется сдать Судно в аренду НАНИМАТЕЛЮ и не заключать никакое другое Соглашение на сдачу Судна за этот период времени.

НАНИМАТЕЛЬ обязуется взять судно в аренду и уплатить арендную плату, авансовый депозит на топливо и любые другие оговоренные суммы в «чистых» средствах, доступных для дальнейшего пользования, на/или до даты и на счет, указанной в настоящем Соглашении.

Статья 2 Доставка

ВЛАДЕЛЕЦ обязуется на начало аренды доставить Судно в Порт доставки, а НАНИМАТЕЛЬ обязуется принять судно в полной комплектации и в рабочем состоянии, годным для плавания, чистым, в хорошем состоянии и пригодным к использованию, при наличии всего оборудования, включая оборудование, соответствующее современным требованиям безопасности и спасательными средствами (включая детские спасательные жилеты, при наличии пассажиров с детьми), согласно требованиям Управления регистрации судов и одобренным к применению на судах этого размера и типа и предоставляющим возможность НАНИМАТЕЛЮ пользоваться Судном, как оговорено в Статье 13 настоящего Соглашения. ВЛАДЕЛЕЦ не гарантирует хорошую работу Судна в плохих погодных условиях на всех маршрутах в рамках зоны круиза.

Статья 3 Возврат судна

НАНИМАТЕЛЬ обязуется вернуть Судно ВЛАДЕЛЬЦУ в Порт возврата, свободным от любых долгов со стороны Нанимателя, имевших место в период аренды и в таком же хорошем состоянии, в каком Судно было получено вначале аренды, исключая объективный износ за время обычной эксплуатации. НАНИМАТЕЛЬ может, по своему желанию, вернуть Судно в Порт возврата и высадиться на берег до окончания периода аренды, но такой досрочный возврат Судна не обязывает ВЛАДЕЛЬЦА к возмещению любых сумм из полученной арендной платы.

Статья 4 Район круиза

При совершении круиза НАНИМАТЕЛЬ должен придерживаться границ зоны круиза, обозначенной в программе круиза.

Статья 5 Максимальное количество человек – Ответственность за детей – Здоровье пассажиров НАНИМАТЕЛЯ.

а) НАНИМАТЕЛЬ не должен в любое время в течение круиза иметь на борту Судна количество гостей, остающихся на ночь или находящихся на Судне во время круиза, превышающих максимальное количество, а также определение

приемлемого количества гостей на борту Судна во время безопасной швартовки судна в порту – исключительное право Капитана.

б) При наличии на борту детей, НАНИМАТЕЛЬ несет полную ответственность за их поведение и времяпровождение и ни один член команды не несет ответственности за их поведение и времяпровождение.

в) Характер круиза может оказаться неподходящим для любого лица с инвалидностью или проходящим медицинское лечение. Подписывая настоящее Соглашение, НАНИМАТЕЛЬ гарантирует хорошее состояние здоровья всех членов стороны НАНИМАТЕЛЯ для совершения круиза, предполагаемого этим Соглашением. НАНИМАТЕЛЬ и его сторона берет на себя обязанность по оформлению всех необходимых виз и проведению вакцинаций, необходимых для посещения оговоренных стран.

Статья 6 Команда

ВЛАДЕЛЕЦ должен обеспечить надлежащим образом квалифицированного Капитана, удовлетворяющего требованиям страховой компании Судна, и опытную команду, одетую в соответствующую форму, обеспеченную питанием и застрахованную. ВЛАДЕЛЕЦ гарантирует, что ни один член команды не перевозит или использует любые запрещенные наркотики на борту Судна или хранит на борту любое огнестрельное оружие (отличное от тех, которое заявлено в судовой декларации), и, что Капитан и команда соблюдают законы и положения любой страны, в чьи территориальные воды должно войти судно при совершении круиза, в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 7 Полномочия Капитана

ВЛАДЕЛЕЦ должен гарантировать, что Капитан будет оказывать НАНИМАТЕЛЮ такое же внимание, как, если бы НАНИМАТЕЛЬ являлся ВЛАДЕЛЬЦЕМ. Капитан должен исполнять все обоснованные приказы, отдаваемые НАНИМАТЕЛЕМ, относительно управления, работы и движения Судна, насколько позволяет ветер, погодные условия и другие допустимые обстоятельства. Однако, Капитан не должен придерживаться приказа, который, по обоснованному мнению Капитана может оказаться результатом движения судна в любой порт или место, которое не безопасно для Судна или не соответствует его назначению, или явится причиной, по которой НАНИМАТЕЛЬ не сможет доставить Судно в оговоренный порт после окончания аренды, или по обоснованному мнению Капитана приведет к нарушению Статьи 13 и/или любой другой Статьи этого Соглашения. Кроме того, без ущерба любых других прав ВЛАДЕЛЬЦА, если, по обоснованному мнению Капитана, НАНИМАТЕЛЬ или любой из его гостей не исполняет любых положений Статьи 13, и, если такое неисполнение продолжается после дачи Капитаном соответствующего и специального предупреждения НАНИМАТЕЛЮ в письменной форме в отношении того же, Капитан должен поставить в известность ВЛАДЕЛЬЦА, и ВЛАДЕЛЕЦ может прекратить аренду немедленно, или дать указание Капитану вернуть Судно в Порт доставки и по прибытию Судна аренда будет прекращена. Наниматель и его гости должны сойти с Судна, НАНИМАТЕЛЬ,

заблаговременно оплачивает Капитану все понесенные расходы, НАНИМАТЕЛЬ также не имеет права требовать возврата любой арендной суммы.

Со всей ответственностью к использованию оборудования для водных видов спорта, как оговорено в Статье 16, Капитан имеет право отстранить НАНИМАТЕЛЯ, или любого из/или всех его гостей от использования любого отдельного оборудования, если, по его обоснованному мнению, они не компетентны, не надежны, ведут себя безответственно, или не проявляют должного уважения к другим лицам при использовании этого оборудования.

ПОДПИСИ

ВЛАДЕЛЕЦ:

НАНИМАТЕЛЬ:

(Типовой договор Средиземноморской Ассоциация Яхтенных Брокеров (М.У.В.А.), по которому происходит аренда всех яхт с экипажем) – страница третья из шести

Статья 8 Эксплуатационные расходы

НАНИМАТЕЛЬ будет оплачивать все текущие расходы, как особо оговорено в части «УСЛОВИЯ» на странице 1 настоящего Соглашения, за весь период аренды на себя и своих гостей.

НАНИМАТЕЛЬ должен оплачивать любые дополнительные расходы, не включенные в стоимость эксплуатации Судна.

До высадки пассажиров в конечном пункте маршрута, Капитан должен предоставить НАНИМАТЕЛЮ подробный отчет о расходах, и НАНИМАТЕЛЬ обязан оплатить наличными деньгами Капитану ту сумму, которая будет превышать Предварительную оплату специальных требований, при положительном балансе Капитан обязан вернуть неизрасходованную часть денег НАНИМАТЕЛЮ.

Оплата особых расходов или оборудования, наземного транспорта или экскурсий или любых других расходов, которые не входили в стоимость эксплуатации Судна, может быть, по требованию, заранее произведена Капитану на борту Судна.

Статья 9 Задержка доставки

а) Если в результате форс-мажорных обстоятельств, описанных в Статье 18 (а) ВЛАДЕЛЕЦ не может доставить Судно НАНИМАТЕЛЮ в Порт доставки Судна на начало периода аренды, и доставка осуществляется в течение 12 (двенадцати) часов с момента запланированного начала арендного периода, ВЛАДЕЛЕЦ обязан выплатить НАНИМАТЕЛЮ компенсацию из средств арендного платежа пропорционально дневным ставкам или, если была договоренность, ВЛАДЕЛЕЦ должен увеличить срок арендного периода.

Невозможность доставки

б) Если в результате форс-мажорных обстоятельств ВЛАДЕЛЕЦ не может осуществить доставку в течение двенадцати (12) часов с намеченного момента доставки, НАНИМАТЕЛЬ должен считать Соглашение расторгнутым. Исключительным правом НАНИМАТЕЛЯ будет получение возврата всей суммы, беспроцентно из средств, которые были заплачены ВЛАДЕЛЬЦУ. В другом случае, если стороны договорились, арендный период может быть продлен на время задержки.

в) Если ВЛАДЕЛЕЦ не может осуществить доставку Судна в Порт доставки в течении четырех (4) дней на момент начала арендного периода в результате причин, которые не являются форс-мажорными обстоятельствами, то НАНИМАТЕЛЬ должен считать Соглашение расторгнутым ВЛАДЕЛЬЦЕМ. Единственным исключительным правом НАНИМАТЕЛЯ в этом случае будет

получение возврата всей суммы беспроцентно из средств, которые были заплачены ВЛАДЕЛЬЦУ.

Расторжение соглашения ВЛАДЕЛЬЦЕМ

г) Если до начала арендного периода в соответствии с положениями на странице Один настоящего Соглашения, ВЛАДЕЛЕЦ направляет уведомление о расторжении ~~через Брокера~~, и если расторжение Соглашения произошло из-за форс-мажорных обстоятельств, будут применяться меры, оговоренные в вышеуказанном параграфе б).

д) Если Соглашение расторгнуто по причинам, которые не являются форс-мажорными обстоятельствами, то НАНИМАТЕЛЬ имеет право получить возврат всех денежных средств, которые были оплачены ВЛАДЕЛЬЦУ без процентов.

10 Статья Задержка возврата судна

а) Если возврат Судна задерживается в связи с форс-мажорными обстоятельствами, то возврат судна должен быть произведен как можно быстрее и в этот период условия настоящего Соглашения остаются в силе, однако НАНИМАТЕЛЬ не будет платить штрафы или дополнительные сборы.

б) Если НАНИМАТЕЛЬ не может вернуть Судно ВЛАДЕЛЬЦУ в Порт возврата Судна в связи с намеренной задержкой или изменением маршрута, против которого возражал Капитан, то НАНИМАТЕЛЬ должен оплатить ВЛАДЕЛЬЦУ посредством прямого телеграфного перевода демерредж в соответствии с суточными ставками плюс двадцать (20) процентов от суточных ставок, а если задержка возврата Судна превышает двадцать четыре (24) часа, то НАНИМАТЕЛЬ обязан компенсировать ВЛАДЕЛЬЦУ ущерб, который ВЛАДЕЛЕЦ Судна понесет в связи с невозможностью использовать Судно, отказом его использовать, или в связи с задержкой его доставки по следующему арендному Соглашению.

Статья 11 Расторжение соглашения НАНИМАТЕЛЕМ

а) (i) Если НАНИМАТЕЛЬ уведомляет о расторжении Соглашения во время или до начала Чартерного Соглашения, НАНИМАТЕЛЬ не освобождается от оплаты денежных средств, которые он должен оплатить ВЛАДЕЛЬЦУ и не заплатил на день расторжения Соглашения. Если уведомление о расторжении предоставлено НАНИМАТЕЛЕМ или если НАНИМАТЕЛЬ не может при этом оплатить сумму по данному Соглашению, то это рассматривается ВЛАДЕЛЬЦЕМ как отказ уплатить долг НАНИМАТЕЛЕМ и ВЛАДЕЛЕЦ имеет право удерживать всю сумму, которая была оплачена.

(ii) Если до момента расторжения Соглашения Судно было взято в результате исполнения положений по данному Соглашению, или если Оплата Доставки/Возврата была израсходована, как описано на странице Один настоящего Соглашения, то НАНИМАТЕЛЬ обязан оплатить все издержки, если только все или часть издержек не будет оплачена поставщиком или отнесена к следующему

соглашению, при котором соответствующая сумма будет зачтена. Капитан и ВЛАДЕЛЕЦ обязан уменьшить сумму этих издержек, насколько это возможно.

б) Если после подписания настоящего Соглашения ВЛАДЕЛЕЦ будет признан банкротом, если компания, ликвидатор, получатель или администратор назначен ответственным за активы ВЛАДЕЛЬЦА, НАНИМАТЕЛЬ будет иметь право расторгнуть данное Соглашение и все денежные средства, которые были оплачены ВЛАДЕЛЬЦУ или его агенту, согласно Соглашения, будут возвращены без каких-либо вычетов.

ПОДПИСИ

ВЛАДЕЛЕЦ:

НАНИМАТЕЛЬ:

(Типовой договор Средиземноморской Ассоциация Яхтенных Брокеров (М.У.В.А.), по которому происходит аренда всех яхт с экипажем) – страница четвертая из шести

в) НАНИМАТЕЛЬ имеет возможность отменить аренду с выплатой следующих штрафов:

- i) не менее чем 6 недель до начала аренды, сумма, равная 10% от суммы аренды;
 - ii) не менее чем 4 недели до начала аренды, сумма, равная 50% от суммы аренды;
 - iii) не менее чем 2 недели до начала аренды, сумма, равная 100% от суммы аренды.
- НАНИМАТЕЛЬ получит остаток денежных средств за аренду, как указано выше, и полный возврат всех авансовых сумм на топливо и дополнительные услуги в течение десяти (10) рабочих дней после получения ВЛАДЕЛЬЦЕМ уведомления об отказе от аренды.

Статья 12 Поломки или непригодность судна для использования

Если после доставки Судна оно будет непригодно для использования в связи с поломкой оборудования, посадкой на мель, аварии или другой причины, которая приведет к невозможности использовать Судно НАНИМАТЕЛЕМ в течение двенадцати (12) и сорока восьми (48) последующих часов, или в течение одной десятой части арендного периода, в зависимости от того, что короче, (и эта поломка не была вызвана действием или невыполнением обязательств НАНИМАТЕЛЯ), ВЛАДЕЛЕЦ обязан компенсировать сумму арендного платежа соразмерно периода времени, в течение которого Судно будет непригодно, или при взаимном согласии, арендный период будет продлен соразмерно периода, в течение которого Судно было непригодно. Если НАНИМАТЕЛЬ желает, чтобы эта Статья имела законную силу, то он обязан сразу предоставить письменное уведомление Капитану. НАНИМАТЕЛЬ будет нести обычные расходы в течение периода, когда судно будет непригодно.

В случае действительной или конструктивной потери Судна или если Судно непригодно в течение более сорока восьми (48) часов или одной десятой (1/10) части арендного периода, в зависимости от того, что короче, НАНИМАТЕЛЬ может расторгнуть настоящее Соглашение, предоставив письменное уведомление ВЛАДЕЛЬЦУ или Капитану, если средства связи недоступны. Насколько скоро это возможно, после расторжения Соглашения арендная плата должна быть возвращена ВЛАДЕЛЬЦЕМ соразмерно части предстоящего арендного периода, начиная со дня и времени потери или повреждения Судна. В случае расторжения Соглашения НАНИМАТЕЛЬ может произвести возврат Судна путем предоставления его в распоряжение там, где оно находится. НАНИМАТЕЛЬ будет иметь право получить обоснованную компенсацию от ВЛАДЕЛЬЦА за доставку пассажиров в Порт возврата судна запланированными средствами.

Статья 13 Использование судна

НАНИМАТЕЛЬ обязуется вести сам и гарантирует, что его гости будут вести себя в соответствии с законодательством и правилами, принятыми в тех государствах, в водах которых будет находиться Судно в период действия настоящего Соглашения.

НАНИМАТЕЛЬ обязан гарантировать, что без письменного согласия ВЛАДЕЛЬЦА, присутствие на борту домашних и других животных будет запрещено. НАНИМАТЕЛЬ гарантирует, что поведение его гостей не нанесет вред другим лицам и не создаст ему плохую репутацию. НАНИМАТЕЛЬ и его гости обязаны с уважением относиться к членам экипажа.

Капитан обязан своевременно обращать внимание НАНИМАТЕЛЯ на нарушение им или его гостями этих условий, и если неправомерное поведение будет продолжаться после его предупреждений, то он обязан информировать ВЛАДЕЛЬЦА, и ВЛАДЕЛЕЦ может, предоставив НАНИМАТЕЛЮ письменное уведомление, расторгнуть настоящее Соглашение в соответствии со Статьей 7 настоящего Соглашения.

Если НАНИМАТЕЛЬ или его Гости нарушат законодательство или правила любой страны, в результате чего любой член команды Судна будет задержан, оштрафован или заключен под стражу, или Судно будет арестовано, задержано или оштрафовано, НАНИМАТЕЛЬ будет компенсировать все потери и вред, а также расходы, которые в результате этого понесет ВЛАДЕЛЕЦ, и ВЛАДЕЛЕЦ имеет право, уведомив НАНИМАТЕЛЯ, расторгнуть настоящее Соглашение немедленно.

Кроме того, устанавливается, что владение или использование любых запрещенных наркотиков или оружия (включая огнестрельное оружие) на борту Судна строго запрещено и нарушение этого условия является достаточным основанием для ВЛАДЕЛЬЦА, чтобы немедленно расторгнуть Соглашение без уплаты каких-либо компенсаций НАНИМАТЕЛЮ, при этом НАНИМАТЕЛЬ не может требовать право регресса.

Статья 14 Отказ от переуступки прав

НАНИМАТЕЛЬ не имеет право переуступки прав по настоящему Соглашению, сдавать Судно в субаренду или передавать кому-либо право пользования, без предварительного письменного согласия ВЛАДЕЛЬЦА, чье согласие может быть получено на условиях ВЛАДЕЛЬЦА.

СТАТЬЯ 15. Продажа судна

ВЛАДЕЛЕЦ Судна обязуется не продавать Судно во время арендного периода, как оговорено на Странице 1 данного Соглашения.

ПОДПИСИ ВЛАДЕЛЕЦ:

НАНИМАТЕЛЬ:

Статья 16 Страхование

а) ВЛАДЕЛЕЦ обязан застраховать Судно в первоклассных страховых компаниях от всех обычных рисков, предусмотренных для Судов этого размера и типа, для покрытия ущерба в размере, предусмотренном международными условиями страхования яхт 1.11.85 или другими условиями, которые обеспечивают Разрешение на Аренду, покрытие расходов в отношении третьих лиц, водных лыжников, и других расходов, возникающих из права пользования Нанимателем и другими уполномоченными им лицами Судном или другими подобными транспортными средствами, а также виндсёрферами, шлюпками, катамаранами и другим оборудованием для водного спорта, которое находится на борту Судна. Эта страховка должна также покрывать расходы в случае войны, забастовок и включать страхование членов экипажа от травм, и/или страхование расходов в отношении третьих лиц, которые были понесены в результате пользования их услугами.

б) Все эти страховки должны быть на таких условиях и на такую сумму, которые обычно устанавливаются для Судна такого размера и класса. Копии всей документации по страхованию, относящейся к Судну, должны быть представлены для изучения НАНИМАТЕЛЕМ до аренды после уведомления ВЛАДЕЛЬЦА, и должны храниться на борту Судна.

в) При нормальных условиях НАНИМАТЕЛЬ может нести затраты только по тем убыткам и потерям, которые возникли в результате ремонта повреждений, нанесенных НАНИМАТЕЛЕМ или его гостями (как намеренно, так и иначе) Судну или любой третьей стороне в пределах суммы франшиза или эксцедента убытка по страховому полису ВЛАДЕЛЬЦА по каждому отдельному случаю.

г) НАНИМАТЕЛЬ может иметь обязательства на сумму, превышающую франшиз или эксцедент убытка, в результате неправомерного поведения НАНИМАТЕЛЯ или любого из его гостей (намеренного или ненамеренного) в результате которого сумма страхования по страховому полису ВЛАДЕЛЬЦА была ограничена или признана недействительной.

д) НАНИМАТЕЛЬ самостоятельно осуществляет страхование личного имущества, находясь на борту или на берегу и расходов, связанных с медицинской помощью или несчастными случаями, выходящими за рамки страхового полиса по рискам Судна.

е) НАНИМАТЕЛЬ должен иметь в виду, что ни страховки на случай прекращения аренды и сокращению ее срока, ни страхование гражданской ответственности НАНИМАТЕЛЯ не включены в настоящее соглашение.

Статья 17 Залог

Если иначе не обусловлено на Странице Один настоящего Соглашения, Залог должен удерживаться ВЛАДЕЛЬЦЕМ и расходоваться в счет оплаты по обязательствам НАНИМАТЕЛЯ по любому положению настоящего Соглашения, но не полностью. Залог в течение 10 рабочих дней с момента окончания арендного периода, или с момента оплаты неоплаченных счетов, в зависимости от того, что произошло позже, должен быть возвращен НАНИМАТЕЛЮ без процентов.

Статья 18 Определения

а) Форс-мажор

В настоящем Соглашении понятие “форс-мажорные обстоятельства” означают события, действия, бездействие, ошибки, несчастные случаи и стихийные бедствия, выходящие за рамки разумного контроля НАНИМАТЕЛЯ или ВЛАДЕЛЬЦА (включая, но, не ограничивая, забастовки, массовые расчеты или другие трудовые конфликты, общественные беспорядки, восстания, блокады, нашествия, войны, пожары, взрывы, саботажи, штормы, аварии, посадку на мель, туман, правительственные акты или постановления, серьезные механические и электрические повреждения, выходящие за рамки разумного контроля экипажа и не произошедшие в результате неосмотрительности ВЛАДЕЛЬЦА). Изменение состава экипажа не является форс-мажорным обстоятельством.

б) ВЛАДЕЛЬЦЫ, НАНИМАТЕЛИ И Брокеры

В Соглашении термины “ВЛАДЕЛЕЦ”, “НАНИМАТЕЛЬ” И “Брокер”, а также относящиеся к ним местоимения должны относиться к соответствующим лицам вне зависимости от их пола, количества, в зависимости от обстоятельств.

СТАТЬЯ 19. Спасательные работы

Во время действия настоящего соглашения вся прибыль (если имеется), полученная в результате нахождения другого судна, покинутого экипажем, спасения затонувшего судна и получения платы за буксировку других судов, должна делиться поровну между ВЛАДЕЛЬЦЕМ и НАНИМАТЕЛЕМ.

СТАТЬЯ 20. Третейский суд и законодательство

Если иначе не обусловлено в предусмотренном разделе на Странице Один настоящего Соглашения, все разногласия и споры, возникающие в связи с толкованием и исполнением настоящего Соглашения, должны быть отнесены к компетенции Третейского Суда в Сингапуре и рассматриваться в соответствии с законодательством Сингапура. Спор будет представлен на рассмотрение одному Арбитру, назначенному сторонами. Если стороны не могут договориться о назначении Арбитра, спор должен рассматриваться тремя Арбитрами — каждая

сторона назначает одного Арбитра, третий судья назначается двумя назначенными Арбитрами. Для исков, не превышающих 15,000 сингапурских долларов, дело обеих партий подлежит слушанию в Суде первой инстанции (малые иски) Сингапура.

Назначение Арбитров, или замена Арбитров, которые не могут исполнять свои обязанности, должно проводиться в течении двух (2) недель со дня подачи письменного уведомления другой стороны, при невозможности одной из сторон назначить Арбитра Председатель Центра международного арбитража Сингапура, назначая третьего Арбитра, также назначает Арбитра от имени стороны, которая не может его назначить.

Решение третейского суда считается окончательным и обязательным для обеих сторон, и при необходимости приводится в исполнение Судом или любым другим компетентным органом в соответствии с порядком, установленным Верховным Судом.

СТАТЬЯ 21. Брокеры – не применимо

(Типовой договор Средиземноморской Ассоциация Яхтенных Брокеров (М.У.В.А.), по которому происходит аренда всех яхт с экипажем) – страница шестая из шести

СТАТЬЯ 22. Выплата арендной платы и других денег ВЛАДЕЛЬЦУ

Полная плата за аренду (..... сингапурских долларов), авансовый депозит на литров газойля по ценесингапурских долларов за один литр (..... сингапурских долларов), 50 литров газойля по цене сингапурских долларов за один литр (..... сингапурских долларов), а также за дополнительное оборудование, затребованное НАНИМАТЕЛЕМ, должна быть полностью получена ВЛАДЕЛЬЦЕМ не позднее, чем за 28 дней до начала срока аренды.

Статья 23 Претензии

НАНИМАТЕЛЬ обязан уведомлять обо всех претензиях в первую очередь Капитана, все претензии будут записаны с указанием даты, времени и их характера.

Однако если претензия не может быть разрешена на Судне и если на борту есть средства связи и они не повреждены, НАНИМАТЕЛЬ обязан незамедлительно, в течение двадцати четырех (24) часов уведомить ВЛАДЕЛЬЦА о происшествии, в результате которого возникла претензия. Сначала о претензии можно сообщить устно, но затем необходимо подтвердить информацию в письменном виде по факсу или по почте, точно указав характер претензии.

Статья 24 Уведомления

Любое уведомление, которое было дано или должно быть предоставлено одной из Сторон этого Соглашения, должно быть передано в письменном виде и считается предоставленным при подтверждении заранее оплаченного отправления в точный почтовый адрес или посредством авторитетной курьерской службы, или факсом, если уведомление адресовано ВЛАДЕЛЬЦУ по адресу, указанному в соглашении, или если адресовано НАНИМАТЕЛЮ по адресу, указанному в настоящем Соглашении, а если возможно — на борт Судна.

СТАТЬЯ 25 Английская версия и перевод на русский язык

Настоящий Чартерный договор МУВА составлен на английском языке с переводом на русский язык. В случае возникновения любых несоответствий или противоречий между английской и русской версиями, английская версия будет считаться преобладающей.

